



Semanario Armenio

SARDARABAD

ՍԱՐՏԱՐԱԴՊԱՏ

36 թիւ տարի
թիւ 1657
Գործընթացի
6 Յունիս 2012

Año XXXVI, Nº 1657. Miércoles 6 de junio de 2012. www.sardarabad.com.ar

DE HILLARY CLINTON EN EREVAN:

«Continuaremos contribuyendo al desarrollo y al bienestar de Armenia y de su pueblo»

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El lunes pasado, arribó a Armenia la secretaria de Estado norteamericana, Hillary Clinton, quien se encuentra realizando una gira regional.

La ilustre visitante fue recibida por el presidente Serge Sarkisian, quien al darle la bienvenida, expresó –entre otros conceptos-: “*Usted siempre es una visita añorada en Armenia. Este año, en que cumplimos veinte años de relaciones diplomáticas con los Estados Unidos, me siento muy feliz de que podamos hablar sobre el tema, porque en el transcurso de estos veinte años, nuestras relaciones han ido en progreso para alcanzar el más alto nivel en la actualidad. Por supuesto que nuestros pueblos tienen lazos mucho más antiguos y también me place que podamos hablar de ello; que nuestras relaciones amistosas hayan contribuido también al desarrollo de los lazos entre los dos pueblos; entre la populosa comunidad armenia residente en los Estados Unidos y al fortalecimiento de las ideas de libertad, justicia y democracia.*

Es altamente satisfactorio que nuestras relaciones se hayan basado siempre en el respeto y en la confianza mutua; que siempre podamos analizar sinceramente cualquier cuestión que competa a una de las partes. Valoramos profundamente el rol de los Estados Unidos en



nuestra región.

Una vez más, quiero expresar mi agradecimiento a los Estados Unidos por la predisposición y la ayuda brindada a Armenia en estos veinte años. ¡Bienvenida!”

Por su parte, la secretaria de Estado declaró: “*Señor presidente: para mí es un honor encontrarme nuevamente en Armenia en oportunidad de cumplirse el 20º aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre los dos países. En los últimos veinte años, los Estados Unidos han cooperado de manera*

estrecha con Armenia. Valoramos muchísimo nuestra cooperación con Armenia y continuaremos contribuyendo al desarrollo y al bienestar de Armenia y de su pueblo.

Tanto el presidente Obama como yo valoramos muchísimo nuestras relaciones. Usted y yo hemos tenido muchas con-

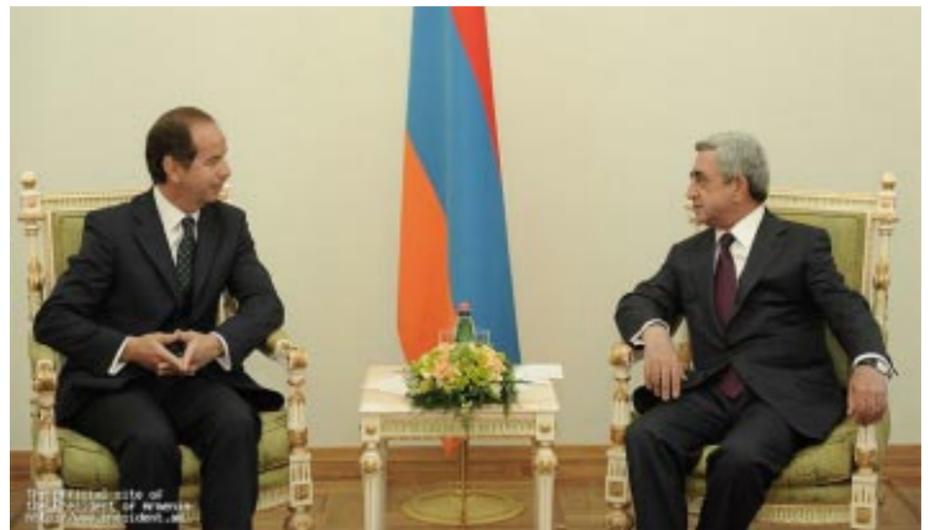
versaciones y como Usted señaló, estas han sido sinceras, como es propio de los amigos. También sé cómo ha trabajado personalmente y con ahínco para solucionar cuestiones relativas a Armenia en la región. Esperamos continuar dialogando de esa manera. Los Estados Unidos están dispuestos a colaborar con Usted en su tarea de líder incomparable.

Por supuesto que también me satisface ver un clima tan límpido y soleado en Armenia. Nos encontrábamos en el Artico, en el extremo norte, por lo que tanto a mí como a la delegación que me acompaña nos resulta placentero ver este día tan hermoso en Ereván.»

La secretaria de Estado también se reunió con el canciller Edward Nalbandian, con quien ofreció una conferencia de prensa que se transcribe en página 2.

EMBAJADOR ARGENTINO EN ARMENIA

Diego Alvarez Rivera presentó cartas credenciales al presidente



Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- El 1 de junio ppto., el embajador extraordinario y plenipotenciario de la Argentina en Armenia, Sr. Diego Alvarez Rivera, presentó sus cartas credenciales al presidente Serge Sarkisian.

(Continúa en página 3)



Alejandro Avakian
“Barracas hoy”

Inaugura: 13 de junio 19 hs.
CENTRO CULTURAL TEKEYAN.
ARMENIA 1329, C.A.B.A.
Exposición participante de “Gallery Night” de Palermo



Buenos Aires
celebra Armenia



(2º edición)

Domingo 1 de julio, desde las 12.00 hs.

Organizan:

Gobierno de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires
y Unión General Armenia de Beneficencia

EN CONFERENCIA DE PRENSA

Mensajes del canciller Edward Nalbandian y de la secretaria de Estado Hillary Clinton

Estimada Señora Secretaria de Estado, querida Hillary:

Es un gran placer para mí darle nuevamente la bienvenida a Armenia. Su última visita a Ereván coincidió con el 4 de julio, día nacional de los Estados Unidos de América. Esta visita coincide con el 20º aniversario del establecimiento de relaciones diplomáticas entre nuestros países. La coincidencia contiene un simbolismo positivo. Han pasado menos de dos años desde su visita anterior a Armenia, pero durante este lapso, hemos tenido varias oportunidades de reunión en Washington y en diferentes ciudades, en el marco de conferencias internacionales. Independientemente de los meses, el año o el lugar, esas reuniones se desarrollaron siempre en un clima cálido; fueron altamente significativas y fructíferas, y dejaron mensajes importantes y positivos.

Su visita a Armenia y a la región da testimonios de la atención especial y autorizada que tiene Estados Unidos sobre el Cáucaso Sur. Las reuniones entre líderes armenios y estadounidenses -y en esto quiero subrayar particularmente la reunión que mantuvieron en Washington los presidentes Sarkisian y Obama en abril de 2010- reflejan nuestra firme voluntad de profundizar nuestras relaciones. Entre nuestros dos países, existe una amistad más que centenaria, en la que la comunidad armenia de los Estados Unidos ha tenido un papel especial, lo que se reflejó de forma natural en las relaciones de dos décadas entre ambos Estados.

Señora secretaria:

La confianza mutua y el entendimiento existente entre nuestros dos países, gracias a nuestros esfuerzos conjuntos, gracias a su invaluable aporte personal, son los mejores pilares para la expansión de nuestra asociación amistosa. La cooperación bilateral entre Estados Unidos y Armenia, que ha alcanzado el punto más alto de su historia, se refiere a ámbitos tan importantes como las reformas institucionales, la profundización de



la democracia, la reglamentación de la ley y la modernización de la economía.

Hemos alcanzado también una estrecha interacción en el ámbito internacional, que abarca la seguridad regional e internacional, la no proliferación de armas de destrucción masiva, la lucha contra todas las formas de terrorismo, misiones de paz desde Kosovo a Afganistán, y otros desafíos globales.

Estados Unidos, como país co-presidente del grupo de la O.S.C.E., ha brindado su apoyo permanente al proceso de solución pacífica del conflicto Nagorno-Karabagh. Este proceso ha estado bajo la atención constante del presidente y el secretario de Estado de los Estados Unidos. Junto con los otros dos co-presidentes, los Estados Unidos han desplegado intensos esfuerzos y adoptaron varias declaraciones de alto nivel concernientes a la solución del conflicto

Estimada Secretaria de Estado:

En más de una ocasión, hemos expresado nuestros puntos de vista sobre la normalización de las relaciones armenio-turcas. Nuestra posición ha sido y sigue siendo la normalización de las relaciones sin condiciones previas. Usted ha hecho una importantísima contribución a este proceso. Muchas gracias. Pero, desgraciadamente, el juego sigue estando en la corte turca.

Hace veinte años, el secretario James Baker señaló que la República libre, democrática e independiente de Armenia y los Estados Unidos de América comparten los mismos valores: democracia, libertad, economía de mercado, defensa de los derechos humanos.

Durante estos veinte años, Estados

Unidos ha apoyado firmemente a Armenia. Actualmente, la asistencia humanitaria se está convirtiendo en proyectos de desarrollo y cooperación mutuamente beneficiosa.

Señora secretaria:

Expresamos nuestro agradecimiento a la administración del presidente Obama y a usted personalmente, por su compromiso

y la destacada contribución al fortalecimiento de la asociación amistosa entre Armenia y los Estados Unidos. Espero que la celebración del 20º aniversario de relaciones diplomáticas abra nuevos horizontes, más amplios a nuestras relaciones bilaterales.

Una vez más, me gustaría darle la bienvenida tanto a Usted como a su comitiva.

De la secretaria de Estado Hillary Clinton

Me siento muy contenta de encontrarme aquí en Armenia, una vez más, y estoy muy agradecida por la cálida y amable hospitalidad que me han brindado tanto Usted como el presidente. Es auspicioso que esté aquí para celebrar 20 años de relaciones entre Estados Unidos y Armenia. Aniversarios de este tipo nos brindan la oportunidad de mirar hacia atrás y ver cuán lejos hemos llegado; también nos permiten mirar hacia abajo y observar hacia qué tipo de futuro queremos que vaya nuestra relación y la posición de Armenia en el mundo, dentro de veinte años.

El presidente, el ministro de Relaciones Exteriores y yo hablamos de esto en detalle.

En cuanto a la seguridad regional y mundial, agradezco al presidente por las contribuciones de Armenia a nuestra misión compartida en Afganistán y a los operativos de mantenimiento de la paz en Kosovo. También hablamos sobre maneras de mejorar los lazos de Armenia con sus vecinos y aumentar la estabilidad y la seguridad en toda la región. Para ello, estamos comprometidos a ver que

Armenia y Turquía normalicen sus relaciones, porque creemos que este es un camino hacia un futuro mejor para los ciudadanos de ambos países y apoyamos firmemente la ratificación de los protocolos de Turquía-Armenia, sin condiciones previas.

Felicitemos a Armenia y al presidente Sarkisian por el liderazgo demostrado en esta cuestión.

Hace veinte años, Armenia comenzó su transición a la democracia. Se han dado pasos positivos, y ahora tenemos que dar más. Sabemos -por experiencia- que la democracia debe ser construida a través del tiempo. No se trata de una campaña electoral o de una elección. Se trata de un proyecto a largo plazo. Y estamos muy contentos de ver que Armenia continúa trabajando para fortalecer sus instituciones democráticas, para promover la transparencia, los derechos de la libertad de prensa, erradicar la corrupción y buscar el respeto a los derechos y a las libertades universales.

Hoy mismo, conocí a varios activistas armenios de derechos humanos, que están trabajando con coraje y determinación para concretar las reformas y para promover las aspiraciones democráticas del pueblo armenio. Y estamos comprometidos a trabajar con Armenia, en la medida de que continúen el arduo trabajo de la democratización.

Estoy muy satisfecha por los informes de los observadores internacionales sobre las elecciones parlamentarias de Armenia del mes pasado, que han sido muy competitivas e integradoras, y en las que los candidatos, en su mayoría, pudieron hacer campaña sin interferencias. Si bien es cierto que hubo algunos problemas que se han identificado, esperamos que Armenia colabore con la O.S.C.E. y otros organismos para asegurar que las próximas elecciones sean aún mejores.

Inversionistas del sector privado están buscando un clima de negocios abierto, con reglas predecibles, un poder judicial independiente; reglas transparentes en cuanto a impuestos y aduanas. Estamos muy contentos por el progreso de Armenia y alentamos a que haya un progreso mayor durante el año.

Estoy convencida de que liberar la energía empresarial del pueblo armenio puede transformar la economía y esperamos ser su socio en lograrlo.

Comercio de carteras y accesorios NECESITA EMPLEADA Turno tarde. Zona Belgrano. Comunicarse al: 15-5829-4210 (Sra. Liliana)

SEMENARIO ARMENIO SARDARABAD

www.sardarabad.com.ar

Redacción y Administración: Armenia 1329 (1414) C.A.B.A.

Atención: Lun. a vier. de 10 a 19 hs. Tel.:4771-2520 /4773-0314

Fax:4772-9832 E-mail: sardarabad@sardarabad.com.ar

Reg. Nac. Prop. Intel.: 891.735

Director: Sergio Carlos Nahabetian

Coordinadora General: Diana Dergarabetian de Pérez Valderrama

Corresponsales:

Córdoba: Garó Nacachian. Charcas 2283.

Montevideo: Valeria Bozoglaian, Av. Agraciada 2850

San Pablo: Stepan Hrair Chahinian. Rua Estevão Lopes, 136.

Las notas firmadas son de exclusiva responsabilidad de sus autores.



VIAJE OFICIAL

El presidente Sarkisian en Japón y Vietnam

Ereván, (servicio de prensa de la Presidencia de Armenia).- En el día de ayer partió hacia Japón el primer mandatario armenio, quien en Tokio analizará temas concernientes al desarrollo de las relaciones bilaterales con su par de ese país.

En Sendai, el presidente visitará el memorial Yuriage-Hiyoriyama y rendirá tributo a la memoria de las víctimas del tsunami, al tiempo que se familiarizará con distintas formas de sobrellevar situacio-

nes de crisis naturales y cómo eliminar sus consecuencias.

El viernes 8, Serge Sarkisian y su comitiva se dirigirán a la República Socialista de Vietnam, donde el jefe de Estado analizará formas de cooperación con el gobierno de ese país y firmará una serie de documentos relativos a las relaciones armenio-vietnamitas.

En Hanoi, el presidente se reunirá con graduados de instituciones educativas armenias.

SERVICIOS

Construirán un tren al aeropuerto «Zvartnótz»

Ereván, (Armenpress).- En el próximo año, comenzará la construcción de una línea ferroviaria que unirá la estación de subte «Charbaj» con el aeropuerto «Zvartnótz» de Ereván.

Este importante anuncio fue realizado hace unos días en Ereván por el director de «South Caucasus Railway», Victor Rebets.

Actualmente, se está en la fase de prediseño y cálculos para evaluar el costo final.

La línea ferroviaria cubrirá 78 kms., de los cuales habrá que construir 53,50 y un túnel de 850 metros.

Gracias a este nuevo desarrollo será posible unir la terminal de pasajeros del aeropuerto «Zvartnótz» con la estación «Charbaj» de subte y la terminal de cargo con la estación «Garmir Plur». Todo un adelanto.

EMBAJADOR ARGENTINO EN ARMENIA

Diego Alvarez Rivera presentó cartas credenciales al presidente

Al recibir al diplomático, el jefe de Estado destacó el rol importante que le cabe a esa delegación diplomática en el desarrollo de los vínculos armenio-argentinos, sobre la base de la amistad ya existente entre las dos naciones.

El embajador y el mandatario armenio señalaron que a pesar de la distancia geográfica, las relaciones entre Armenia y la Argentina siempre han sido especialmente cálidas. En ese sentido, las partes destacaron el rol que le cabe a la comunidad armenia de la Argentina en el fortalecimiento de las relaciones entre los dos países.

Las partes también señalaron con satisfacción la asistencia mutua y la cooperación basada sobre la base de la confianza mutua entre los dos Estados, en el marco de las organizaciones internacionales.

El embajador de la Argentina aseguró que durante su gestión no escatimará esfuerzos en promover las relaciones bilaterales en varias áreas y fortalecerá aún más las relaciones entre Armenia y la Argentina.

INVERSIONES EXTRANJERAS

Suiza, segundo inversor en Armenia

Ereván, (News.am).- En el primer trimestre del año, el flujo de inversiones en Armenia creció 13,9 % con relación al mismo período del año pasado, totalizando la suma de 148.700.000 de dólares, según informó el Servicios de Estadísticas Nacionales.

Según el informe los principales inversores en Armenia son Rusia, Suiza y Francia. El primero de estos países ya lleva invertidos 26.600.000 de dólares en el primer cuatrimestre del año, principal-

mente en el área de las telecomunicaciones. Recordemos que dos de los tres operadores de servicios de telefonía móvil de Armenia -Armentel y Vivacell- son de capitales rusos.

En cuanto a Suiza, ocupa el segundo lugar por primera vez. La empresa Rare invirtió 20.500.000 de dólares en la construcción de una planta de agua mineral en el poblado de Ardavaz, en la región de Godaik. En realidad, la empresa pertenece a un sheik saudita.



GIMNASIA POSTURAL CONSCIENTE
 ❖ ADRIANA MABEL DJIBILIAN ❖
 CLASES GRUPALES CLASES INDIVIDUALES
 LUNES 14.00 18.00 19.30HS 4961.4470 • 15.5422.9454

CASA NATALIA ARTICULOS PARA MARROQUINERIA
 ACCESORIOS EN GENERAL
 Hebillas. Remaches. Argollas. Hilos.
 Tintas. Elásticos para cinturones
 Av. Boedo 1258 (1239) Ciudad de Buenos Aires. Tel.: 4957- 0941



Panadería y Confitería ARMENIA S.R.L.
 Desde 1930 sirviendo a la comunidad
ELABORACION PROPIA - DELIVERY
 Scalabrini Ortiz 1317. Cap. Tel.: 4831- 4571



COPIWORLD S.R.L.
 GRAFICA DIGITAL
 Tte. Gral. Perón 1823 (esq. Callao) - Congreso
 Tel. 4374-3333 - 4373-0812 (Lineas Rotativas)
 copiworld@gmail.com www.copiworld.com.ar
 ATENCION PERSONALIZADA. Lic. Leonardo H. Katan
GRAFICA DIGITAL DE ALTA GAMA

El Ministerio de Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires y la Embajada de la República de Armenia en la República Argentina invitan al acto de presentación del libro



«Los iax en el arte argentino contemporáneo»
 de Diana Dergarabedian
 que será realizado **el jueves 7 de junio de 2012 a las 17.30**
 en el **Salón Dorado de la Casa de la Cultura de la Ciudad de Buenos Aires**
 Avda. de Mayo 575, 1° Piso. C.A.B.A. Entrada libre.
 (Entrada alternativa: Rivadavia 576, C.A.B.A.)



Armenia Joven 2012. Salida grupal

18 días. Del 30/07/12 al 16/08/12
 Volando por ALITALIA y ARMAVIA, 3 noches Atenas Hotel Astor o similar con desayuno, 7 noches Erevan Hotel Ani Plaza o similar, pension completa, 3 noches Paris Hotel Pavillon Monceau o similar con desayuno, 2 noches Roma Hotel Royal Satina o similar con desayuno, traslados y excursiones, guías bilingües profesionales en español. **USD** 4690**

Rusia y Fiordos Noruegos. Salida Grupal

20 días. Del 06/09/2012 al 25/09/2012
 Volando por IBERIA, visitando: Moscú, San Petersburgo, Helsinki, Estocolmo, Lillehammer, Bergen, Lofthus Oslo, Copenhague. Alojamiento Hoteles 4* con desayuno, pasajes aéreos, una noche crucero con camarotes externos, recorrido en bus con guía bilingüe. **USD 6793**

Premium
 Lima 355 - Piso 3 - Of. F Cap. Fed. / Tel: (54 11) 5272.8460 / premium@tije.travel / www.tije.travel

VISA 12 CUOTAS
 12 CUOTAS
 12 CUOTAS
 12 CUOTAS

POR SU TRABAJO PARA EL CONOCIMIENTO DE LA VERDAD DEL GENOCIDIO ARMENIO

El presidente de Armenia condecoró al escritor turco Ragip Zarakolu

Como es tradicional, en oportunidad de celebrarse el Día de la primera República de Armenia, el 28 de mayo, el presidente Serge Sarkisian otorgó condecoraciones a distintas personalidades del quehacer cultural y científico armenio.

La novedad fue que en esta oportunidad uno de los condecorados fue el escritor turco Ragip Zarakolu.

Al hacer uso de la palabra en el acto

que está dirigido hacia el futuro.

Muchas gracias por su tarea -sostuvo el presidente Sarkisian.

El decreto del presidente contempla el trabajo realizado por Zarakolu para el esclarecimiento de la verdad histórica del genocidio armenio en la sociedad turca; valora las traducciones y la publicación de obras sobre este tema, así como la lucha insistente por los principios de libertad de

expresión y el respeto por los derechos humanos.

Al agradecer la distinción presidencial, Zarakolu, una vez más criticó la política negacionista de Turquía.

«Mi generación conoció lo sucedido y trató de ocultar el tema. Sin embargo, la generación joven debía creer esta mentira bajo ciertas condiciones, lo que es más grave. El Corán dice que hay que decir siempre la verdad» -sostuvo el periodista, en cuya opinión *«Turquía se ha quedado ciega y sorda»*.

«Mi país se ha convertido en un cementerio de mudos» -dijo y añadió que *«en oportunidad de la proximidad del centenario del genocidio armenio, Turquía debe comprender que reconocer y disculparse tiene que ser una precondición para el establecimiento de una sociedad democrática en el país»*.

«Turquía debe aceptar la verdad histórica. Esta es la única forma de que el país restaure la confianza en sí mismo. Reconocimiento, disculpas y restitución, nunca darán marcha atrás sobre lo que se ha perdido» -sentenció.

que tuvo lugar en el palacio presidencial, el jefe de Estado expresó:

«Seguramente a los presentes les habrá llamado la atención que haya recibido la condecoración del Presidente de Armenia un ciudadano turco y eso se debe particularmente a su significativa contribución al proceso de reconocimiento del genocidio armenio.»

Sus actividades representan una misión especial. Su lucha por llevar la verdad histórica a la sociedad turca es un ejemplo brillante de su posición cívica decente y de su coraje. Su presencia aquí y la aceptación de este premio es también un acto de valentía.

Esta postura no solo está dirigida a comprender mejor el pasado sino también a elevar el nivel de entendimiento mutuo entre pueblos vecinos a un nuevo nivel,

COMISION DE LIBERTAD RELIGIOSA DE LOS ESTADOS UNIDOS

Preocupan las limitaciones a la libertad en Turquía

Ereván, (Armenpress):- La Comisión de Libertad Religiosa de los Estados Unidos (USCIRF) en su informe anual de 2012, recomendó la designación de Turquía como país *«de especial preocupación»* por sus *«limitaciones sistemáticas y notorias de la libertad de religión»*.

Turquía ya estaba en la «Lista de Vigilancia» de la Comisión desde 2009 y hasta el año pasado.

La Comisión encontró que las restricciones a los derechos de las minorías religiosas, de poseer, mantener y transferir propiedades comunitarias e individuales, las trabas impuestas a los derechos de formación del clero, la celebración de misas y de clases de religión han llevado a la *«contracción importante»*, e incluso a la desaparición de comunidades no musulmanas.

Al respecto, un importante líder religioso cristiano declaraba afligido: *«Somos una especie en peligro de extinción aquí, en Turquía»*

La Comisión de Libertad Religiosa acusa al gobierno turco de interferir en los asuntos religiosos de las minorías, y destaca la presencia de *«discriminación social»*, violencia ocasional, restricciones al uso de atuendos religiosos, el antisemitismo en la sociedad y en los medios de comunicación, y de infracciones a los derechos de propiedad de las minorías religiosas.

Señala que las minorías religiosas son blanco de la sociedad turca *«en parte porque la mayoría son tanto minorías religiosas como étnicas y, por lo tanto,*

son considerados sospechosos por parte de algunos turcos.»

La Comisión se basó en estimaciones del Departamento de Estado sobre el número de minorías religiosas en Turquía, que ascienden a alrededor de 0,1 por ciento de la población.

De acuerdo con estas cifras, el mayor grupo no musulmán es la comunidad armenia, integrada por 65.000 personas; le siguen 23.000 judíos; 15.000 siríacos cristianos; 10.000 bahá'ís; 5.000 yezidíes; 3.300 testigos de Jehová, 3.000 cristianos protestantes, 1.700 griegos cristianos ortodoxos, y pequeñas comunidades de georgianos, búlgaros, cristianos ortodoxos, maronitas, caldeos, nestorianos, asirios, y católicos romanos.

Según el informe, las minorías religiosas se dividen en dos categorías en Turquía: 1) La armenia, griega y judía (que están protegidos en virtud del Tratado de Lausana de 1923), junto con los siríacos-ortodoxos, caldeos y las comunidades católicas (que no están cubiertas por el tratado, conocido como el «Tratado de las tres minorías»), y 2) las minorías religiosas que no están vinculadas por el origen étnico, como los Testigos de Jehová, protestantes, y bahá'ís.

Los que están en la primera categoría tienen ciertos derechos jurídicos limitados. Además, sólo las minorías religiosas cubiertas por el Tratado de Lausana pueden tener iglesias o sinagogas, en tanto que los otros grupos deben referirse a sus lugares de culto como centros culturales o de la comunidad.

Colegio Armenio Arzruní

solicita profesora de inglés

para cubrir 16 horas en la sección secundaria los días lunes, martes y jueves de 7.55 a 12:25.

Suplencia se extenderá por tres meses con posibilidad de continuar. Comunicarse con la Sra rectora, prof, Silvia Ohanian, al 46121733 int. 4 y 7, o la coordinadora del departamento de inglés prof Lidia Payaslian al 4613-5184.



Unión General Armenia de Beneficencia

Comisión de Damas

Encuentro con Nuestras Raíces IV

VIAJE A ARMENIA

Coordinación: Prof. María Rosa Barceghian

Del 25 de septiembre al 9 de octubre de 2012

Miércoles 13 de junio, 20 horas- Charla Informativa

Informes: Armenia 1322
www.ugab.org.ar

4773.2820 y rotativas
agbu-arg@fibertel.com.ar

BOOKING
SRL
travel

CARLOS HATCHERIAN

OPERADOR
MAYORISTA DE
TURISMO

Corrientes 922 6º 34
C.A.B.A.

Tel.: 4393-0456

bookingtravel@fibertel.com.ar

ECONOMIA

Foros para captar el mercado italiano

Ereván, (News.am) - Con los auspicios de la Embajada de Armenia en Italia, el 25 de mayo ppdo. se realizó en Venecia el foro de negocios «Armenia: nuevo mercado para las empresas italianas». Alrededor de ochenta representantes de empresas italianas participaron en el evento, al que asistió el viceministro de Economía de Armenia, Dikrán Harutiunian, junto con el director de la Agencia de Desarrollo de Armenia, Robert Harutiunian. Ambos hablaron sobre el actual clima de negocios en Armenia y los pasos que se están tomando para hacer de ese un destino cada vez más atractivo.

Los participantes también recibieron información sobre los indicadores de exportación e importación y las evaluaciones sobre el tema realizadas por reconocidas agencias de calificación internacionales.

Finalizado el Foro, el consejero de la Embajada de Armenia, B. Sahakyan, resumió las actividades que realiza la Embajada por el desarrollo de Armenia y la búsqueda de lazos comerciales con Italia.

En el Foro, se hizo hincapié en que Armenia podría convertirse en un socio beneficiario para Italia para la exportación de productos a mercados regionales.

Por último, el director del Centro para Estudios Europeos, Arthur Ghazinian, presentó los últimos avances en las rela-

ciones de Armenia con la Unión Europea.

Foro sobre turismo

Apenas unas semanas antes, en Ereván, se había realizado el foro «Armenia-Italia: oportunidades de desarrollo turístico» en el marco del programa «De San Lázaro al Ararat».

El objetivo de la reunión fue promover el crecimiento del flujo turístico bilateral y asegurar la máxima presentación de las oportunidades que brinda hacer turismo en Armenia en el mercado turístico italiano.

La reunión fue organizada por la Fundación Nacional de Competitividad Armenia, la región del Veneto, la Cámara de Comercio de Venecia, la Congregación Mekhitarista de la isla de San Lázaro y el ministerio de Economía de Armenia.

«Las cálidas relaciones existentes entre Armenia e Italia se ven reflejadas en el turismo» -declaró el director ejecutivo de la Fundación Nacional de Competitividad Armenia, Armán Jachadrian, quien agregó que «el número de turistas italianos que visitan Armenia aumenta entre un 10 y un 15 % anual».

El funcionario sostuvo que la herencia cultural armenia es más popular y reconocida en Venecia, donde se encuentra la Congregación Mekhitarista.

La producción de rosas, en alza

Ereván, (Armenews).- Armenia es un importante productor de flores. Desde comienzos del corriente año, la empresa armenia «Ecotomato» -una de las más importantes del país- ha producido rosas en el país por un valor de 950 millones de drams (unos US \$ 1,9 millones), de los cuales \$ 650 millones fueron exportados a países extranjeros, principalmente de Rusia, Georgia y Bielorrusia.

Los invernaderos de «Ecotomato» que fueron instalados en 2011, se encuentran en Goght, cerca de Godaik. En ellos, la empresa ha invertido 2,9 millones de drams; ha creado 40 puestos de trabajo con un salario promedio mensual de alrededor de 100.000 drams (196 euros).

Las rosas se cultivan con la técnica de la empresa holandesa "Dalsem".

Dado el éxito de sus exportaciones, «Ecotomato»

ha decidido aumentar la superficie de los cultivos en invernadero a 3 hectáreas más. Con ese propósito, se invertirán 7,14 millones de drams de los cuales una parte se destinará a la adquisición de equipos de la empresa holandesa "Dalsem".

El principal mercado para las exportaciones de rosas armenias es Rusia. A la vez, Rusia tiene un mercado muy importante en los países de América del Sur, donde coloca la mayor parte de sus exportaciones de rosas. Uno de esos países es Ecuador, donde la importación de rosas procedentes de Rusia aumentó un 60%.



POLITICA

Se forma el nuevo gobierno

El presidente confirmó en su cargo al primer ministro Dikrán Sarkisian

Ereván, (Armenpress).- Como es de público conocimiento, tras las elecciones legislativas del 6 de mayo ppdo. el gobierno con todo su gabinete pone su renuncia a disposición del ejecutivo armenio para la conformación de un nuevo gobierno.

En los últimos días, por decreto presidencial, el primer ministro Dikrán Sarkisian fue confirmado en su cargo.

De 52 años de edad, Dikrán Sarkisian preside el gobierno armenio desde 2008. Es también el vicepresidente del Partido Republicano, que preside el primer mandatario, Serge Sarkisian.

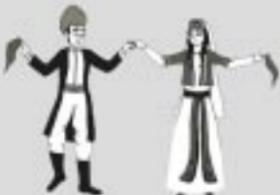
Conforme a la Constitución y considerando la propuesta del primer ministro,

el presidente Serge Sarkisian también ha firmado los decretos correspondientes a la designación de los ministros Edward Nalbandian (Relaciones Exteriores), Seirán Ohanian (Defensa) y Armén Ieritsian (Situaciones de Emergencia), quienes de esta manera han sido reconfirmados en sus cargos.

Mientras tanto, se especula con otros dos nombres del partido «País de la Ley» (Orinatz Ierguir), que integra la coalición oficialista, para ocupar los cargos de ministro Desarrollo Urbano y de Agricultura. Se trata de Jachig Harutiunian para el primer caso y Sergo Garabedian para el segundo caso. El tercer ministro del partido ya confirmado es Armén Ieritsian.

N. de la R.: Cuando en Buenos Aires, en invierno, se nos ofrecen las famosas rosas «ecuatorianas» a precios muy altos ¿no estaremos comprando en realidad rosas armenias? En Armenia impresiona la gran variedad y cantidad de rosas y tulipanes, que -plantados en plazas y boulevares- brindan un paisaje peculiar a la ciudad y son accesibles en cualquier puesto de venta callejera, como el que se ve en la fotografía.

ARZOBISPADO DE LA IGLESIA APOSTÓLICA ARMENIA



Danzas armenias para chicos

Ensayos sábados de 11 a 12,30 hs.
Los ensayos comenzaron el 19 de mayo
A cargo de Rosalía Berberían

Coordinación General de Sergio Kniasian Director del Conjunto "Masís"

Informes e inscripción en el Centro Armenio.
Armenia 1353, Capital. Tel. 4772-3558

La mejor cocina armenia
todos los Viernes y Sábados



Promoción 2012

Desde el Viernes 2 de Marzo

reservas **4773-2820**
Armenia 1322 - CABA

Instituto Marie Manoogian

Pro viaje de estudios a Armenia

Comidas elaboradas por madres y abuelas del Instituto.
Atendido por los alumnos de 4º año. Comidas para llevar.



EN EL SALON SIRANUSH

Recepción al embajador de Armenia, Sr. Vahakn Melikian

El Arzobispado de la Iglesia Apostólica Armenia y el Centro Armenio de la República Argentina ofrecieron una recepción al nuevo embajador de Armenia en la Argentina, Sr. Vahakn Melikian, con motivo de haber asumido funciones.

La reunión, que tuvo lugar en el salón «Siranush» el martes 29 de mayo ppdo., fue presidida por el Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian y el presidente del Centro Armenio, Dr. Alberto Djeredjian, a quienes acompañaron los demás integrantes del clero armenio, miembros del Consejo Directivo de la Institución Administrativa de la Iglesia Armenia y los demás representantes del cuerpo diplomático armenio acreditado en la Argentina.

Se encontraban presentes, entre otros, el director general de Relaciones Internacionales del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Dr. Fulvio Pompeo; el el subsecretario de Derechos Humanos y Pluralismo Cultural del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, Lic. Claudio Avruj; el titular de la Auditoría General de la Nación, Dr. Leandro Despouy; el vocero del jefe de Gobierno porteño, Sr. Iván Pavlovsky; el diputado nacional Dr. Ricardo Alfonsín; la Sra. María Kodama, viuda del reconocido escritor argentino Jorge Luis Borges; el embajador Horacio Antranig Chalian de la Cancillería argentina; embajadores extranjeros acreditados en la Argentina, representantes de la Federación de Colectividades Extranjeras de la Argentina, miembros de distintas instituciones de la comunidad e invitados especiales.

Tras los saludos protocolares, pronunció unas palabras el presidente del Centro Armenio, quien resumió el currículum del embajador y le transmitió los deseos de éxito de todos los presentes.

Acto seguido, hizo uso de la palabra el Sr. Vahakn Melikian, quien tras agradecer el agasajo, destacó el alto concepto del que goza la comunidad armenia de la Argentina.

En nombre del Estado armenio, el embajador Melikian agradeció la hospitalidad con que la República Argentina recibió a refugiados e inmigrantes de origen armenio y les permitió no solamente vivir con dignidad sino también desarrollar la vida comunitaria, sirviendo simultáneamente al engrandecimiento del país.

En ese sentido, resaltó el gran trabajo que realizan tanto las instituciones comunitarias como las personas que contri-

buyen al engrandecimiento del país en forma particular o a través de su gestión empresarial.

El embajador también hizo un llamado a continuar contribuyendo al engrandecimiento de Armenia y a trabajar de manera mancomunada con la representación diplomática armenia en la Argentina para la concreción de importantes objetivos nacionales.

La oportunidad fue propicia para que los presentes alzaran sus copas para brindar por Armenia y su pueblo.



De izq. a der. : Dr. Alberto Djeredjian, Sr. Vahakn Melikian, Arz. Kissag Mouradian, Dr. Ricardo Alfonsín.



El embajador Horacio Antranig Chalian saluda al embajador Vahakn Melikian. Los acompañan el Dr. Alberto Djeredjian y Mons. Kissag Mouradian.



Llega a la reunión la Sra. María Kodama. La recibe el Sr. Varty Manoukian, quien la acompaña a presentar sus saludos al embajador.



El embajador Melikian recibe los saludos y buenos augurios de éxito del Dr. Leandro Despouy



El afectuoso saludo del Lic. Fulvio Pompeo al embajador de Armenia.



La charla cordial del Dr. Alberto Djeredjian, el embajador Melikian y el lic. Claudio Avruj.

ESTUDIO JURÍDICO

Dr. Bautista Kuyumdjian
Dr. Gabriel E. Williams
Dra. Patricia Kuyumdjian de Williams
Dr. Javier Kuyumdjian

Tucumán 1438. 7° Piso. Cdad. de Bs. As.
Tel.: 4371-6809 / 7112



Colabore con el
Fondo Nacional "Armenia"
Armenia 1353 Tel.: 4778-1735/36

DIRECCION DE CULTOS DEL GOBIERNO DE LA CIUDAD

Se presentó el libro «Personalidades religiosas de la Ciudad de Buenos Aires»

En el marco de una nutrida concurrencia que colmó el Salón Dorado de la Casa de la Cultura, la Dirección General de Cultos del Gobierno de la Ciudad presentó el libro "Personalidades religiosas de la ciudad de Buenos Aires: Hombres y mujeres creyentes que dejaron su huella".



El libro reúne 30 biografías de exponentes de distintas confesiones tales como la Iglesia Católica Apostólica Ortodoxa de Antioquía, Judíos, Católicos Apostólicos Romanos, Evangélicos, Bautistas, Presbiterianos, Metodistas, entre otros, que desarrollaron una importante actividad dentro de sus comunidades religiosas. Asimismo, el libro incluye breves referencias sobre distintas personalidades de carácter internacional que han visitado o estado de paso por nuestra ciudad y que de una forma u otra han dejado su huella entre los porteños.

La presentación estuvo a cargo de la Vice Jefa de Gobierno de la Ciudad, María Eugenia Vidal; el Director General de Cultos, Alfredo Abriani; el Lic. Marcos Vanzini miembro de la Dirección General de Cultos y la historiadora Lucía Gálvez, autora de varias publicaciones sobre la historia de la Ciudad de Buenos Aires.

Entre los asistentes estuvieron: el Nuncio Apostólico de Argentina, Monseñor Emil Paul Tscherrig; la Señora Catalina Fonhesti, presidenta de la Iglesia Cruz de Cristo (Luterana); el Rabino Simón Moguilevsky por la Congregación Israelita de la República Argentina; el Pastor Ignacio Sánchez por la Iglesia Cristiana Evangélica; el Diácono Rubén Víctor Azar por la Iglesia Siriana Ortodoxa; el Sheij Abdel Naby El Hefnawy en representación del Centro Islámico de la República Argentina; el Padre Alfonso Gómez S.J., Provincial de los Jesuitas para la Argentina y Uruguay; el Padre Ieghishe Nazarian de la Iglesia Apostólica Armenia; la Lic. Nancy Falcón, representante de la Fundación de la Amistad Argentina Turca; la Directora Ejecutiva del Museo Judío de Buenos Aires, Lic. Marisa Bergman; los Presbíteros Iwaszewics y Berduc por la iglesia Ortodoxa Rusa, entre otros sacerdotes, pastores, rabinos, imanes y dirigentes laicos de diversos credos.

La Vice Jefa de Gobierno de la Ciudad, María Eugenia Vidal, expresó: "Este libro es esperanzador (...) Tiene la cualidad de promover el ejemplo, promueve valores a partir de casos concretos, desde personas que en su vida no eran extraordinarias, que seguramente enfrentaron dificultades, que tuvieron caminos difíciles, pero eligieron comprometerse con el otro."

El Director General de Cultos, Alfredo Abriani señaló: "Diariamente (desde la Dirección que dirige) nos esforzamos por coordinar y generar vínculos y actividades que abran las puertas al diálogo inter-religioso, al conocimiento y a la difusión de las diversas tradiciones religiosas que existen en esta ciudad." Por lo que el libro presentado "busca reflejar cada uno de estos objetivos, especialmente procura plasmar la esencia de la religiosidad en Buenos Aires que forma parte tanto de nuestro pasado histórico, como así también de nuestro presente y seguramente formará parte de nuestro futuro", finalizó.

**Dirección General de Cultos
del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires**



CON MOTIVO DEL 500º ANIVERSARIO DEL
PRIMER LIBRO ARMENIO IMPRESO

Estampillas conmemorativas



Durante la recepción ofrecida por el intendente de Ereván, Darón Markarian a las delegaciones extranjeras que viajaron a Armenia en oportunidad de declararse a Ereván «Capital Mundial del Libro 2012», se realizó el lanzamiento de una estampilla

conmemorativa especial lanzada por «Haipost», el correo de Armenia. Como se advierte en la fotografía, se trata de un libro ilustrado, en cuyo fondo se advierten imágenes del Madenatarán y muestras de miniaturas armenias.



En la fotografía superior, el director de «Haipost», Sr. Juan Pablo Gchidjian, tras la ceremonia de firma y lanzamiento de la estampilla, entrega el primer juego al presidente Serge Sarkisian y al jefe de Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires, ingeniero Mauricio Macri.

Unión General Armenia de Beneficencia
Ciclo de Cine Armenio - 6º Año
Dirección Integral: Jack Boghossian

¡Atrevida! ¡Tierna! ¡Reflexiva! ¡Disparatada!

NO MIRES EN EL ESPEJO
(Armenia, 2010)
El último film de Surén Babayan

Basada en la novela homónima de Perch Zeituntsyan

ENTRADA LIBRE
Viernes 15 de Junio, 20.15 hs Auditorio Gulassarian
4773.2820 y líneas rotativas Armenia 1322 - Primer Subsuelo

AUSPICIA

Armenian Film Program
Latinoamérica

CINEMATECA ARMENIA
PARA LATINOAMERICA

Embajada de Armenia en Argentina

CATEDRAL ARMENIA CATOLICA NUESTRA SEÑORA DE NAREK

Ordenación sacerdotal

Asumiendo el nombre de Gomidás, fue ordenado sacerdote, el joven Sebastian López de 31 años de edad, el domingo 13 de mayo por el obispo de la Eparquía San Gregorio de Narek en Buenos Aires de los Armenios, monseñor Vartan Boghossian, que es también exarca apostólico para los fieles católicos de rito armenio residentes en América latina.

La ordenación se concretó en una misa concelebrada que se extendió durante casi dos horas y cuarenta y cinco minutos, con cánticos, incienso, bendiciones, en un templo colmado de fieles, como muy pocas veces, con muchas personas de pie por no alcanzar los asientos.

La anterior ordenación de un sacerdote armenio católico en el país había sucedido hace más de 30 años, el 14 de agosto de 1981. En esa fecha fue ordenado en ese mismo templo, que se había inaugurado el año anterior, el actual párroco de Nuestra Señora de Narek, monseñor Pablo Hakimián.

El día anterior a la ordenación, el sábado 12, al concluir la misa vespertina, se realizó una ceremonia previa, de unos 40 minutos, en la cual el diácono que iba a ser ordenado sacerdote fue presentado al obispo por dos clérigos, realizó su profesión de fe y fue interrogado sobre si está dispuesto a seguir los pasos de Cristo en la pobreza, en el hambre, en la persecución. Una de las preguntas formuladas fue: "¿Profesas la recta fe en la Santísima Trinidad y en la encarnación de Cristo, nuestro Dios, de acuerdo a los tres primeros concilios, y rechazas todos los cismáticos?"

La misa de ordenación estuvo plena de gestos simbólicos y emotivos. Como cuando la madre, los hermanos y otros familiares del ordenando se acercaron a besar el Evangelio, envuelto en un estuche de metal ricamente decorado, y antes de su lectura se dijo: "Estemos atentos. Es Dios quien habla".

En la homilía, monseñor Boghossian dijo que la vocación del sacerdote pasa por el corazón de la mamá. Señaló que el nuevo sacerdote se preparó largamente en lengua, historia, liturgia y tradiciones al



aceptar dedicar su vida a la Iglesia Armenia.

El nuevo sacerdote no es de origen armenio: se formó especialmente estudiando durante ocho años en un seminario interritual en Beirut, Líbano (de donde acudieron a la ceremonia en Buenos Aires el rector y dos seminaristas).

En la parroquia de Quilino, provincia de Córdoba, el joven Sebastián López se vinculó a una comunidad del Camino Neocatecumenal. "Allí me encontré con Cristo y descubrí esta vocación que Cristo tenía para mí", dijo después.

Monseñor Boghossian expresó que cuando Dios otorga una misión, otorga un nuevo nombre –recordó a Saulo de Tarso, que pasó a ser Pablo; a Simón, a quien Cristo puso el nombre de Pedro-. Así dijo que el nuevo sacerdote recibió el nombre de Gomidás, un sacerdote de la Iglesia Armenia, que era, como él, amante de la música sacra.

Monseñor Boghossian le animó a celebrar su Santa Misa diaria siempre como si fuera la primera.

También se leyó un mensaje del Katolicós Patriarca de Cilicia de los Armenios Católicos, Nersés Bedros XIX, que envió su bendición al nuevo sacerdote. Le decía que "con gran alegría en el

del humor, el obispo Boghossian explicó en español lo que había dicho en armenio y dijo que no traducía el breve saludo en árabe porque todos lo habían entendido. Se veía emocionado hasta las lágrimas a un matrimonio que conoció al padre López cuando era seminarista en Beirut y había venido expresamente. Eran el señor Alfred Abu Nasar y su esposa, Guitta, que vinieron con su hija, Alisa, y entregaron al sacerdote un rosario muy grande, confeccionado por ellos.

Un ómnibus repleto trajo de Quilino, Córdoba, a familiares y amigos, felices con la ceremonia. Más tarde, en una recepción en la cual hubo danzas típicas y discursos, un miembro de la comunidad expresó a la madre del sacerdote: "Usted no deja un hijo; usted se gana una colectividad".

Cuando habían transcurrido dos horas y cuarenta del comienzo de la celebración, el párroco, monseñor Hakimián, advirtió: "Todavía no terminamos. Falta la bendición final". Y pasó unos avisos parroquiales sobre la catequesis vivencial para adultos –"de 14 a 99 años y más"-, que se da los martes y viernes, a las 20.30, en esa catedral.

La misa de ordenación fue concelebrada por monseñor Pablo Hakimian, párroco de Narek, y por el padre Antonio Ketchedjian, salesiano, párroco de la comunidad armenia católica del Uruguay. Estaban presentes dos hermanas de este sacerdote, que son religiosas capuchinas, y ese día se cumplían exactamente veinte años del fallecimiento de otro hermano suyo, también sacerdote, acaecido el 13 de mayo de 1992.

Asistió asimismo el obispo eparca de los libaneses maronitas en la Argentina, monseñor Charbel Merhi.

Jorge Rouillon

RIGAR'S
Camisería Exclusiva

Gostanian Hnos.

UNIÓN GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
**Asamblea General Extraordinaria
Convocatoria**

De acuerdo con las disposiciones estatutarias, el Consejo Directivo de la Unión General Armenia de Beneficencia invita a los Señores Asociados a participar de la Asamblea General Extraordinaria que se realizará el martes 26 de junio de 2012, a las 19,30 horas, en la Sede de la Institución, Armenia 1322, Ciudad Autónoma de Buenos Aires, a los efectos de considerar el siguiente:

Orden del Día

1. Consideración de la venta del inmueble ubicado en la Avenida La Fuente 1291/95/99, de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires.

Buenos Aires, 22 de mayo de 2012
Consejo Directivo de la UGAB

De los Estatutos: "Las Asambleas se celebrarán a la hora indicada con la asistencia de la mitad más uno de los socios activos, o cualquier número, transcurridos treinta minutos de la hora indicada".



UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA

Comisión de Damas

Clases magistrales de cocina

«Secretos de familia»

2º clase: *Familia Andonian*

(Suboreg y variedades dulces)

Martes 5 de junio, 19.00 hs.

Próximas clases:

3 de julio, 7 de agosto, 4 de septiembre, 2 de octubre, 6 de noviembre

Inglés (Conversación)

Para aprender, para comunicarse, para viajar...

Inicio: Martes 12 de junio, 18.00 hs.

Prof. Betty Haladjian

bettyrosario31@hotmail.com

Armenia 1322. C.A.B.A. Tel.: 4773-2820

Ընկերուհի Տիանա Տեր Կարապետեանի գիրքը՝ «Եան»երը արժանախան Ժամանակակից արուեստի մեջ»

Հայու ձեռքեր Ձեռքեր շարժունակ՝ Ասեղնագործի քրոշէ հիւսող Շակտիկներ փորող... Ձեռքեր տատիկի Բարութեան, ուխտի...

Ձեռքեր փրկարար՝ Պատմութեան համար, Ձեռքեր ապաւեն՝ Անունին մեր շէն...

Ձեռքեր ճղկոտոր, Արմատէն խոշոր, Ձեռքեր հայրական՝ Հրաշք կենսական...

Հողերէն նոր նոր Ծլող, աշխատող՝ Ձեռքեր մանկական Փափուկ, դիրական...

Ձեռքեր հայկական՝ Կ'ապրին, կը հեան...

Տիանա Տեր Կարապետեան

Այս խօսքերով կը սկսի ընկերուհի Տիանա Տեր Կարապետեանի նոր հեղինակութիւնը՝ որուն մէջ ամփոփուած են 40 ծանօթ արժանախան արուեստագետներու կենսագրութիւնն ու գործերու ներկայացումը:

Ընկերուհի Տեր Կարապետեան գիրքը ձեռքով է երեւանին իբրէ 2012 Գիրքի Միջազգային մայրաքաղաք եւ այդ նպատակով, գրուած է երեք լեզուներով՝ սպաներէն, անգլերէն եւ հայերէն, որպէսզի երեւանի միջոցաւ, արժանախան արուեստագետներու ստեղծագործութիւնները հասնին թէ հայրենիքի ժողովուրդին, ինչպէս եւ սփիւռքի տարբեր համայնքներուն: Թարգմանութիւնները կատարած են փրոֆ. Պետրոս Հաճեան (հայերէն) եւ տիկ. Ամալիա Կ Է օ զ ի ւ զ ար ա յ ե ա ն (անգլերէն):



Երեւանի Ավատեմիային մէջ Ռուբէն Տերտերեան (կէդրոնը) կը ներկայացնէ գիրքը: Կողքը՝ ընկերուհի Տիանա Տեր Կարապետեան (Ապրիլ 23, 2012):

Տեղին է յայտնել, որ գիրքը նախ եւ առաջ ներկայացուցաւ Ապրիլ 23-ին, Երեւանի մէջ, Երեւան 2012 Գիրքի Միջազգային մայրաքաղաքի յանձնումի տօնակատարութիւններու ընթացքին: Հանդիսութեան ներկայ գտնուեցան Պուէնոս Այրեսի Մշակոյթի նախարար՝ ճարտ. Էրնան Լոմպարտի, Արժանախանի հիւպատոս՝ Տանիէլ Փեփա, Հայաստանի Մշակոյթի նախարարութեան ներկայացուցիչներ, արժանախան հաստատութիւններու ներկայացուցիչներ եւ մեծ թիւով լրատուական միջոցներ, որոնք անդրադարձան գիրքի մասին:

Իր շնորհակալական խօսքերուն մէջ, ընկերուհի Տեր Կարապետեան մասնաւորապէս յիշատակեց Զ.Յ. Մշակոյթի նախարարութիւնը, որուն հրաւերով, գիրքի ներկայացումը կատարուեցաւ Երեւանի մէջ: Նաեւ շնորհակալութիւն յայտնեց Զ.Յ. Սփիւռքի նախարարութեան, Զ.Յ. Արժանախանի մօտ դեսպանութեան եւ Պուէնոս Այրեսի Մշակոյթի նախարարութեան՝ «Եան»երը արժանախան Ժամանակակից արուեստի մէջ» գիրքի հովանաւորութեան համար:

«Գիրքին բուն հեղինակները մեր արուեստագետներն են: Իրենք, մատիտով, վրձնով եւ ներկելով իրենց անձնական պատմութիւնները եւ ինքնութիւնը կը յայտնաբերեն եւ անոնցմով կը ներկայացնեն արժանախան հայուն հոգին եւ միտքը: Ես միայն համախմբած եմ գիրքը, որպէսզի այս ձեւով ստեղծագործական կամուրջ մը հաստատենք Պուէնոս Այրեսի եւ Երեւանի միջեւ, կամուրջ մը, որ փոխադարձ այցելութիւններով կ'ամրապնդուի եւ կը հարստանայ» - ըսաւ ընկերուհի Տեր Կարապետեան, ամփոփելով իր գործը, որ կու գայ արեւելալու Ռ.Ա.Կ.-ի եւ «Սարտարապատ» շաքաթաթերթի «Սուրեն եւ Վիրժինիա Ֆեսճեան» կէդրոնին մէջ շարունակական ձեւով կատարուած ցուցադրանմոյշներուն, որոնք միջոցաւ մեր ընկերուհին կը սատարէ արուեստագետներու ծանօթացումին եւ արժանախանայ գաղութի մշակութային կեանքի զարգացման:

«Եան»երը արժանախան Ժամանակակից արուեստի մէջ» պաշտօնապէս եւ հանգամանօրէն ներկայացուցաւ Պուէնոս Այրեսի Միջազգային Գիրքի Ցուցահանդէսի ընթացքին, արժանախանով տեղացի հեղինակաւոր արուեստաբաններու եւ հոծ թիւով արուեստասէրներու ամենաշերմ գնահատանքին:

ԹԹԹԹԹԹԹԹ

ԲԱՌԵՐՈՒ ԾՈՒՐՋՊԱՐԸ Գ. Մաս ՄԵՐ ՀԱՐՈՒՄՏ ԼԵՉՈՒՆ Նմաններու... տարբերութիւնը

Ծախսել - Դրամ սպառել. Մսխել - Երբ անտեղի ու անելորդ ծախս կ'ընես. Նետել - Բան մը հեռու մղել. Շարտել - Երբ կը նետես... արհամարհելով. Բարկանալ - Չայրանալ. Նեղանալ - Երբ սիրտդ կը ցաւի. Աղօթել - Աղօթք արտասանել. Մաղթել - Երբ մէկուն բարիք կը ցանկաս. Գովել - Մէկը ներքողել. Պահապել - Երբ մէկուն արժեքը կը գովես. Գերի - Ուրիշին ենթակայ. Ստրուկ - Երբ նկարագիրով եւս գերի ես. Նստիլ - Հանգստանալ. Բազմիլ - Երբ փառաւոր ձեւով կը նստիս. Գանգատիլ - Բանէ մը դժգոհիլ. Բողոքել - Երբ գանգատդ կը ներկայացնես. Հոտ - Որեւէ բանէն տլած... հոտը. Բոյր - Միմիայն արտաբերելի հոտ, բուրմունք. Երթալ - Տեղէ մը հեռանալ. Մեկնիլ - Երբ կը ճամբորդես, հեռու տեղ. Խելօք - Բարի եղող մէկը. Խելացի - Երբ մտքով հարուստ մէկն ես. Հայարտանալ - Պարծենալ. Յոխորտալ - Երբ շփացած կը հպարտանաս. Կծծի - Ան որ չես սիրեր տալ. Ազահ - Երբ կ'ուզես միշտ արեւին ունենալ. Խնդրել - Մէկէն բան մը ուզել. Աղերսել - Երբ պաղատելով կը խնդրես. Դաւադրել - Մէկուն դէմ դաւել. Դաւաճանել - Երբ բարեկամիդ կը դաւես. Լսել - Ականջին բան մը հասնիլ. Մտիկ ընել - Երբ յատուկ կերպով կը լսես. Խածնել - Ծուները կը խածնեն. Խայթել - Կարիճները կը խայթեն. Հնազանդիլ - Ըսուածը կատարել. Հայատակիլ - Ենթարկուիլ. Կշտանալ - Ուտել, բաւարարուիլ. Յոփանալ - Չափազանց, լիովի կշտանալ. Պատմագիր - Պատմութիւն գրող. Պատմաբան - Պատմութիւն ուսումնասիրող. Ուրիշ - Նոյն տեսակէն հատ մը. Տարբեր - Ոչ նոյն տեսակէն հատ մը. Պատուիրել - Թելադրել բան մը. Ապսպրել - Թելադրել իրեն բերելու. Հրաման - Թելադրանք մէկ բանի. Հրահանգ - Մնայուն թելադրանք. Պարապ - Ստուկ, որ ոչինչ ունի. Ունայն - Յոյսերը կրնան պարապ ըլլալ. Պատռել - Երկու կտոր ընել. Պատռտել - կտոր-կտոր ընել. Կտրել - Նոյնը՝ պատռել. Կտրտել - Նոյնը, պատռտել. Ծուռ - արագ. Ծուտով - Անմիջապէս. Կրկնել - Երկու անգամ ընել. Յեղեղել - Շատ անգամ ընել. Ծառնալ - Աւելնալ, դիզուիլ. Ծառանալ - Բաւարարուիլ. Պատկանիլ - Իրենը ըլլալ. Վերաբերիլ - Բանի մը պատկանիլ. Տեղի ունենալ - Պատահիլ. Կատարուիլ - Մէկուն կողմէ ձեռնարկուիլ. Դեպք - Պատմական անցք. Պատահար - Մանր, ընթացիկ.

Նայիլը դիտել չէ, ո՛չ ալ անպայման... տեսնել

Նայիլ - Երբ մէկը նստած ատեն կամ քալած ժամանակ կը նայի իր շուրջը: Տեսնել - Երբ մէկը ոչ միայն կը նայի, այլ նաեւ կը տեսնէ բան մը: Դիտել - Երբ մէկը յատուկ մտադրութեամբ երկարօրէն կը նայի տեսարանի մը, այսինքն կը դիտէ ուշի ուշով: Նկատել - Երբ մէկը ոչ միայն կը նայի, կը դիտէ ու կը տեսնէ, այլ նաեւ կը նկատէ մանրամասնութիւն մը՝ ուշագրաւ գիծ մը, սխալ մը, եւն. Այս բայը կը գործածուի նաեւ փոխաբերական իմաստով՝ ակնարկել իմաստով: Նշմարել - Երբ մէկը խճողուած վայրի մը մէջ, խառնակոյտի մը մէջ կը տեսնէ հազիւ երեւող կէտ մը, բան մը, անձ մը, եւայլն: Ամէն մարդու տրուած չէ... նշմարելը: Սեւեռել - (աչքը, աչքերը) Այս բառը «նայիլ»ի հետ աղերս ունի, երբ յիշեցք «աչքը սեւեռել» դարձուածքը, որ կը նշանակէ աչքը առարկայի մը վրայ տնկած ուշի-ուշով նայիլ անթարթ կերպով:

Պետրոս Հաճեան

Logo for SHENK INMOBILIARIA Arq. BERBERIAN e HIJOS. Contact info: Palermo Soho-Hollywood 4777-2222, Barrio Norte 4822-1800, Belgrano - Imprenta 4777-4005, Colegiales - Belgrano 4783-4116. Website: www.shenk.com.ar

Advertisement for Escribanía Balassanian. DR. ARTURO BALASSANIAN, ESCRIBANO. Miembro de la Comisión de Arancel del Colegio de Escribanos. Florida 716 2º K. C1005 AAP. C.A.B.A. Tel.: 4322-2768 y 4394-3407. escribaniabalassanian@hotmail.com

Advertisement for EUTONIA. En la U.R.A. de AINTAB. Clases grupales Individuales a domicilio. Corrige vicios posturales. Previene problemas articulares. Mejora la elasticidad corporal. Agiliza los movimientos. Elonga los músculos. Apertura de espacios. Contracturas profundas. Lumbalgias. Cervicalgias. Movilización ósea. Dolores de cabeza. Stress. Tel. 4776-0326 / 15-6199-3434. Niceto Vega 4876. C.A.B.A.

Մահուան քսանամեակ

Փրոֆ. Բարունակ Թովմասեան

(Կեօլտաղ 1910-Պոսթըն 1991)

Գրեց Արա Ահարոնեան

1947-ին Գահիրեի մէջ կը գումարուի ՌԱԿ-ի 7-րդ ընդհանուր պատգամաւորական ժողովը, որուն ներկայ կ'ըլլան Միջին Արեւելքի, Եւրոպայի ինչպէս նաեւ Զիւսիսային Ամերիկայի շրջանակները: Ժողովը անկիւնադարձային որոշումով կը հակի կուսակցական կեդրոնը փոխադրել Լիբանան, նկատի առնելով լիբանանահայ գաղութի կարեւորութիւնը եւ օրըստօրէ հոն տեղի ունեցող կրթական, ազգային ու հասարակական զարգացումը:



Ընկեր Փրոֆ. Բարունակ Թովմասեան եւ Մարաշախտ Յովհաննէս Բաղդամեան (Երեւան, 1980)

Նորընտիր ու տեղափոխուած Կեդրոնական Վարչութեան կազմի ատենապետութիւնը պիտի ստանձնէր ընկեր Թովմասեան ու իրեն հետ միասին պիտի ընտրէր գործակիցներ, որոնք տասնամեակներ ամբողջ պիտի առաջնորդէին սփիւռքահայ գաղութները անշեղ հայրենասիրութեան ճամբայէն: Ու ահա պատասխանատու առաջնորդներու այդ խումբը պիտի գար Նոյն տարին հիմը դնելու Թէքէեան Մշակութային Միութեան, որուն Զիմնադիրներու Մարմնի ատենապետութիւնը պիտի ստանձնէր Փրոֆ. Բարունակ Թովմասեանը, գործակից ունենալով ընկերներ՝ Յակոբ Դաւիթեանը, Գերսամ Ահարոնեանը, Մեթր Յրաչեայ Սեդրակեանը, Տոքթ. Յովսէփ Եղգաթեանը, երգահան Զամբարձում Պերպերեանը ու Զայկաշէն Ուզունեանը:

Իսկ աւելին, Մայր Աթոռ Ս. Էջմիածնի գերակայութեան համար պայքարողներէն մին հանդիսացաւ, մանաւանդ 1956 Փետրուարին, երբ տեղի կ'ունենար Մեծի Տանն Կիլիկիոյ կաթողիկոսական անօրէն յափշտակումը սփիւռքահայ հատուածի մը կողմէ:

1956-ին ան կ'արժանանայ Բարեգործականի վերականգնման վկայականին: Նոյն տարին իր արտօնատիրութեան ներքեւ լոյս կը տեսնէ Թէքէեան Մշակ. Միութեան «Շիրակ» գրական ամսագիրը, որ երկար տարիներ իր էջերը լայն պիտի բանար մեր հարուստ գրականութեան սպասարկուներուն:

Յաջորդ տարին (1957) ան կը պարգեւատրուի Լիբանանի կառավարութեան կողմէ Արժանեաց Առաջին կարգի ոսկի շքանշանով, որպէս գնահատանք իր 25 տարիներու կրթական ու հասարակական ծառայութեան: Նոյն տարին ան պիտի հանգստեան կոչէր ինքզինք 20 տարիներու դասախօսական իր ասպարէզէն, ու պիտի հետապնդէր ճարտարաւեստի առետրական ասպարէզը, որպէս առօրեայ զբաղում Թաղէտեան Թերտիսկ առետրական ընկերութենէն ներս:

Թէքէեան Մշակութային Միութեան Զիմնադիրներու Մարմնի ջանքերով 1964-ին Պուրճ Յանուտի մէջ իր դռները նոր կալուածով պիտի բանար Վահան Թէքէեան վարժարանը, որ 1951-ին հիմնուած էր շատ աւելի համեստ պայմաններու տակ: Իսկ 1967-ին Նոյն մարմնի արտօնատիրութեամբ պիտի կատարուէր հիմնարկէքը Թէքէեան Կեդրոնին: Թովմասեան գործին գլուխը անցած, եւ անմիջական գործակցութեամբը՝ Յակոբ Դաւիթեանի եւ Գերսամ Ահարոնեանի կրցան իրականացնել նորակայոյց կեդրոնի բացումը՝ 1971 Նոյեմբերին, երբ սփիւռքահայ թէքէեանականներ ժամանած էին Պէյրութ՝ ՌԱԿ-ի 50-ամեակին ու Թէքէեան Մշակութային Միութեան հիմնադրութեան 25-ամեակին առիթով:

Նորակառոյց այս կեդրոնէն ներս իրենց գրասենեակներով լոյս կը տեսնէին արդէն 35-ամեայ դարձած «Չարթօնք» օրաթերթը եւ 15-ամեայ դարձած «Շիրակ» ամսագիրը՝ Թովմասեանի մամլոյ արտօնատիրութեան ներքեւ:

1973-էն սկսեալ Լիբանանի մէջ քաղաքական լարուածութիւնը առիթը

պիտի տար 1975-ին աղիտալի եղբայրասպան կռիւներու, որոնց անդրադարձը անտարակոյս պիտի կասեցնէր լիբանանահայ գաղութի վերելքը կրթական, մշակութային եւ կամ ընկերային մարզերէն ներս: Թովմասեան եղաւ այն քիչ դեկավարներէն, որոնք մնացին պատշէ վրայ ու ջանք չխնայեցին պահպանելու տասնամեակներու ընթացքին գաղութէն ներս կատարուած ներդրումները եւ կառոյցները:

1977-ին եւ 1979-ին կ'այցելէ Միացեալ Նահանգներու ՌԱԿ-ի գոյգ շրջանակները, ինչպէս նաեւ Գանատա, մօտէն ծանօթանալու համար կուսակցութեան գոյգ շրջանակներու գործունեութեան:

1980 Նոյմբերին հրաւեր կը ստանայ մասնակցելու սփիւռքահայ եւ հայրենի հասարակական ղեկավար գործիչներու ժողովին՝ Երեւանի մէջ: Որպէս առաջնորդ ան կը ներկայանայ այդ ժողովին ու իր բովանդակալից ճառով կը դրուատէ կարեւորութիւնը Սփիւռք-Յայրենիք անքակտելի կապին:

1982-ի Ապրիլին Պէյրութի մէջ ան պիտի արժանանար 50-ամեայ փառահեղ յոբելեանական հանդիսութեան, իր կրթական, ազգային, եկեղեցական եւ հասարակական պատկառելի վաստակին համար, որուն առիթով երջանկայիշատակ Տ.Տ. Վազգէն Ամենայն Յայոց Կաթողիկոսին կողմէ յատուկ կոնդակով Փրոֆ. Բարունակ Թովմասեանին կը շնորհուի Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ շքանշանը:

Նոյն տարին ՌԱԿ- 16-րդ ընդհանուր պատգամաւորական ժողովին (գումարուած Լառնաքայի մէջ-Կիպրոս), ան պիտի դադրէր ծառայելէ որպէս ատենապետը Կեդրոնական Վարչութեան, եւ պիտի մնար անդամ պատուակալ հանգամանքով:

Յաջորդ տարիներուն, յառաջացած տարիքի բերումով, ԹՄՄ-ի եւ մամուլի իր պարտաւորու-

թիւններէն ալ պիտի ձերբազատուէր՝ թողելով զանոնք յարաբերաբար աւելի երիտասարդ առաջնորդներու:

1988-ին իր կողակցին հետ կու գայ հաստատուելու Միացեալ Նահանգներու Պոսթընի շրջանը, ուր կը բնակէր իր քոյրը՝ ընկերուհի Ֆլորա Կոբոյեանը, որ եղած էր երկարամեայ անդամ ԹՄՄ-ի Միացեալ Նահանգներու եւ Գանատայի Կեդրոնական Վարչութեան: 1989-ին մեր ճանչցած Փրոֆեսօրը վերջին անգամ առիթը ունեցանք վայելելու Ամերիկայի Արեւմտեան շրջանակէն ներս, ուր ան արժանացաւ շքեմ ընդունելութեան մեր շրջանակին կողմէ:

Յառաջացած տարիքին ու վատթարացող առողջութեամբ, շատ չանցած իր աչքերը պիտի փակէր Դեկտեմբեր 25, 1991-ին: Պոսթընի մէջ ան արժանացաւ ազգային-կուսակցական թաղման արարողութեան:

Վեց տասնամեակ շարունակ երախտաւոր ընկերը եղաւ հաւատաւոր ջատագովը հայրենասիրութեան աննահանջ պայքարին, հայրենիքէն ներս թէ Սփիւռքի տարածքին արժանանալով հայ ժողովուրդի անվերապահ գնահատանքին:

Եղաւ ան ջատագովը հայ եկեղեցւոյ միասնականութեան ու ամրակոխման, միշտ կողքին կենալով մայր հայրենիքին ու Ամենայն Յայոց Կաթողիկոսութեան՝ հակառակ իրեն դէմ եղած մատուցեանց ու հալածանքին: Անշեղօրէն ան յաջողեցաւ առաջնորդել իր դաւանած կազմակերպութեան որդեգրած ակզբունքներով՝ ըլլան անոնք մամուլով կամ հրապարակախօսութեամբ:

Երախտաւոր ղեկավար ընկերոջ մահուան քսանամեակը թող առիթ մը ըլլայ մեզի նորոգելու Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան անշեղ ուխտը, հաւատարիմ՝ հիմնադիրներու սրբազան կտակին:

Լուս Անճելոս

44 Ամեակ
**ԿԻՐԱԿԻ 24 ՅՈՒՆԻՍ
 ՄԱՏԱՂՕՐՅՆՈՒԹԻՒՆ
 ՎԻՍԵՆԹԵ ԼՈՓԵՍԻ
 Ս. ԳԵՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
 ՕԾՄԱՆ 44- ՐԴ
 ՏԱՐԵԴԱՐՁԻ ԱՌԻԹՈՎ**

Լիայոյս ենք որ պիտի բարեհաճիք մասնակցի
**Ս. ԳԵՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
 ՀՈԳԱԲԱՐՁՈՒԹԻՒՆ**

Որպէս Ռամկավար Ազատական Կուսակցութեան գերագոյն մարմնի առաջնորդ, Թովմասեանին կը վիճակուի շրջիլ Մերձաւոր Արեւելքի զանազան գաղութներ, մօտէն ծանօթանալու սփիւռքահայ հասարակական առօրեային: ՌԱԿ-ի 8-րդ ընդհանուր ժողովէն ետք (1951) կուսակցութիւնը դարձեալ կ'առաջնորդուի ընկեր Թովմասեանի ատենապետութեամբ:

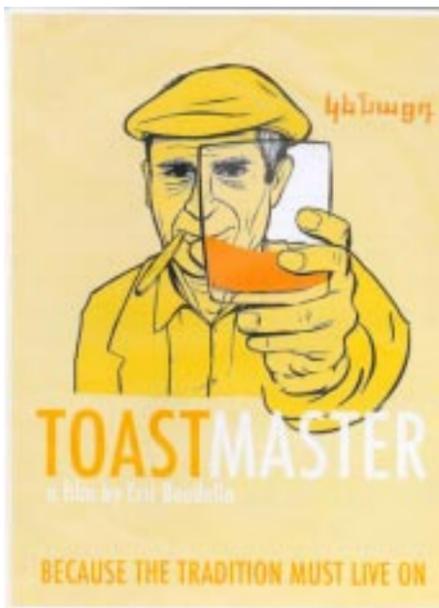
Լիբանանի պետական շրջանակներու մօտ ան դարձած էր յարգուած առաջնորդը լիբանանահայ գաղութին:

PRODUCIDA POR «ATORRANTE FILMS»

Una película sobre el arte del brindis armenio

Se titulará 'Toastmaster' en homenaje a los brindadores caucásicos

La población californiana de origen armenio recibirá un particular homenaje en el primer largometraje del director español Eric Boadella. 'Toastmaster' es la bella historia de Alek, un joven con raíces armenias que coincide, por primera vez, con su tío lejano Kapriel, un anciano de vida precaria y una singular familia formada por una oveja, un loro y un gallo. Kapriel es, además, el último de una larga estirpe de 'Toastmaster', los maestros brindadores encargados de deleitar al público de los festines caucásicos con sus poéticos brindis.



Según el director de la película, 'Toastmaster' explora la dificultad que tuvieron las primeras generaciones de inmigrantes armenios para adaptarse a la cultura californiana. "El choque entre antigüedad caucásica y modernidad

norteamericana dificultó esa adaptación", afirma Eric Boadella, que ha planteado un guión plagado de música, folklore y un misterioso pasado, el del tío Kapriel, por descubrir.

En Los Ángeles existe actualmente una extensa comunidad armenia, entre cuyos miembros se encuentran virtuosos artistas y músicos. Muchos de ellos colaborarán en el largometraje, actualmente en fase de preproducción, con instrumentos y sonoridades de más de 1.500 años de antigüedad. Instrumentos de viento ancestrales, como el duduk, contrastarán con la modernidad rock, folk y electrónica, en la que sin duda será una extraordinaria experimentación. Martin Yernazian, productor de 'Toastmaster', abre la puerta a que se puedan crear nuevas canciones "que combinen ambos estilos, consiguiendo así que grupos rock interpreten composiciones armenias y viceversa".

'Toastmaster' cuenta con el apoyo de la San Francisco Film Society y está producido por Atorrante Films y Reversal Productions. Actualmente se está financiando mediante la esponsorización y el micromecenaje, donde cualquier persona puede aportar una donación y formar parte del proyecto. Para colaborar con el proyecto y conocer más detalles visite: www.indiegogo.com/TOASTMASTER www.toastmastermovie.com

Más información y contacto:

Eric Boadella / Director
eboadella@gmail.com

Vanick Der Bedrossian / Productor Ejecutivo
toastmaster.bedrossian@gmail.com

EN EL AUDITORIO «ARMENIA»

«Yepeto» a beneficio

A total beneficio del colegio «Arzruni» y del Instituto «Isaac Bakchellian», recientemente afectados por el temporal, el próximo domingo 10 del corriente se realizará una función especial de la obra «Yepeto», en el auditorio «Armenia», Armenia 1366, C.A.B.A. a las 20.00

La obra es una producción del Teatro Nacional Cervantes, que cuenta con la actuación de Manuel Callau, Francisco González Gil y Anahí Gadda.

Las plateas tienen valor de \$ 60. Es prácticamente un valor simbólico si se piensa en la calidad del espectáculo y en el objetivo que persigue. Las reservas pueden hacerse por teléfono al 4918-7248 o por mail a info@institutobakchellian.esc.edu.ar



Servicios Funerarios
Funeral Services

ATENDIENDO A LA COLECTIVIDAD ARMENIA DESDE 1936
Traslados nacionales e internacionales de féretros y urnas
Ventas de parcelas en cementerios privados
AV. CORDOBA 4902 (1414) Cap. Fed. TEL./FAX: 5411 4773-2800 y 4772-3288
e-mail: casarivera@fibertel.com.ar www.casarivera.com.ar

Agenda

JUNIO

- **Miércoles 6, 9 hs.:** Paseo a «Pequeña Holanda» de Escobar. Organiza la Comisión de Damas de la Unión Compatriótica Armenia de Marash, Armenia 1242, CABA. Reservas: 4773-2120 (l. a v. 10 a 14hs).

- **Jueves 7, 17.30 hs.:** Presentación del libro «Los ian en el arte argentino contemporáneo» en la Casa de la Cultura del Gobierno de la Ciudad de Buenos Aires. Av. de Mayo 575, 1º Piso, C.A.B.A.

- **Miércoles 6, 19.30 hs.:** Ciclo de Cine Francés en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, dirigido por Jack Boghossian. Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre.

- **Miércoles 13, 19.00 hs.:** en el Gallery Night de Palermo, «Barracas hoy»: exposición del artista Alejandro Avakian en el Centro Cultural Tekeyán, Armenia 1329, C.A.B.A.

- **Miércoles 13, 19.30 hs.:** Música de Cámara en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista, Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Jueves 14, 12.45 hs.:** Almuerzo de agasajo al embajador Vahakn Melikian en la Cámara Argentino-Armenia de Industria y Comercio. Av. Santa Fe 969, 2º Piso, C.A.B.A. Actividad arancelada. Reservas: 4393-0101 / 0364.

- **Domingo 24, 10.30 hs.:** Madagh en la Iglesia San Jorge de Vicente López, con motivo de su 44º aniversario. Arenales 1631, Vicente López.

- **Domingo 24, 13 hs.:** Harisá al estilo hadjenti en Hadjin Dun. Reservas al teléfono: 4831-9931, Scalabrini Ortiz 2273, C.A.B.A.

- **Miércoles 27, 19.30 hs.:** Entre bastidores y pinceles, muestra integral de artistas plásticas en el Centro Cultural del Colegio Mekhitarista. Virrey del Pino 3511, C.A.B.A. Entrada libre y gratuita.

- **Viernes 29, 21 hs.:** Acto Premios Sharyum. Organiza: Unión Cultural Armenia Sharyum, Malabia 1287, C.A.B.A.

JULIO

- **Miércoles 11, 9.00 hs.:** Concurso de pintura «Nuestro barrio y mi escuela» con motivo del cincuentenario del Instituto Isaac Bakchellian, con la participación de alumnos del Instituto y de colegios referentes del distrito.

- **Miércoles 11, 15.00 hs.:** Tradicional té del Día del Amigo en el Centro Cultural Tekeyán, Armenia 1329, C.A.B.A. Reservas anticipadas: 4771-2520.

AGOSTO

- **Miércoles 22, 20.30 hs.:** Comisión de Damas de la Unión General Armenia de Beneficencia, "Cena del Corazón", a beneficio de la Escuela de Niños Autistas de Ereván, Armenia. Armenia, 1322, Salón Sahakian.

- **Sábado 25, 21.00 hs.:** Acto académico. Gran fiesta del cincuentenario del Instituto Issac Bakchellian. Organiza: Comisión del Cincuentenario, Dirección oficial e idiomática.

SEPTIEMBRE

- **Domingo 9, 13 hs.:** Misa y Madagh 20 Mártires Henchakian. Organiza: Unión Cultural Armenia Sharyum, Malabia 1287, C.A.B.A.

OPTICAS paragamian

Técnicos ópticos

Alejandro Paragamian **Lucas Paragamian**
CABILDO 2968. CABILDO 1567. Cap. Tel. fax: 4781-2910 / 4545-1450
e-mail: info@opticasparagamian.com.ar www.opticasparagamian.com.ar



TECNOLOGÍA DEL VIDRIO



Calle 10 Nº 429. Parque Industrial Pilar
(1629) Pilar. Pcia. de Bs. As.
Tel.: 02322- 53-7500 (30 líneas rotativas)
Fax: 02322-53-7550
E-mail: kalciyan@kalciyan.com.ar
www.kalciyan.com

RIO GALLEGOS

Talleres educativos sobre el genocidio armenio

Los días 8 y 15 de mayo se llevaron a cabo los programados talleres educativos sobre el Genocidio Armenio en dos escuelas secundarias de Río Gallegos.

Como resultado del trabajo de la comunidad armenia local en el año 2010, el 24 de abril figura en el calendario escolar como fecha conmemorativa, y este año por resolución del Consejo Provincial de Educación, se autorizó a miembros de la comunidad a dictar charlas, talleres, debates en todas las instituciones de la provincia de Santa Cruz. De tal manera se organizaron dichas actividades para los días mencionados.

La primera de ellas, el 8 de mayo en el 3° curso del Polimodal del Instituto María Auxiliadora, donde luego de la proyección del documental de Andrew Goldberg (2006), sobre el Genocidio Armenio, se procedió a una actividad grupal, coordinada por docentes de historia y miembros de la comunidad armenia local. Los alumnos respondieron un cuestionario que se les suministró a tal fin.



La segunda actividad se realizó en el 3° curso de Polimodal del Instituto Salesiano, donde la modalidad fue la de charla abierta a preguntas y debate general posterior.

Es de destacar que ambas actividades concitaron gran interés en alumnos y docentes de Historia de las instituciones mencionadas y generaron el compromiso de realizarlas en otros cursos.

Alejandro Avakian

ORGANIZACION DE DAMAS DE LA IGLESIA ARMENIA

Almuerzo a beneficio



La Organización de Damas de la Iglesia Armenia

Como suele hacer dos veces al año, la Organización de Damas de la Iglesia Armenia realizó un almuerzo a beneficio de la Catedral San Gregorio El Iluminador y la obra que lleva adelante para ayudar y sostener a necesitados.

En esta ocasión, la reunión fue realizada en el coqueto restaurante «Pur Sang», donde acudió una nutrida concurrencia con el objeto de apoyar el trabajo que realizan las laboriosas señoras de la Organización, presidida por la Sra. Azaduhí Galsdian y sus dedicadas colaboradoras.

Como es tradicional, no faltaron las palabras y la bendición del Primado de la Iglesia Apostólica Armenia para la Argentina y Chile, arzobispo Kissag Mouradian.

La reunión fue amenizada por el cantante Armán Gasparian, quien presentó un variado repertorio de canciones tradicionales, muy del agrado de las presentes.

La oportunidad fue propicia para que los presentes intercambiaran puntos de vista sobre temas referidos al quehacer comunitario y brindaran una y otra vez, al mejor estilo armenio, por la salud y bienestar de los presentes.

Las palabras de la Sra. Azaduhí Galsdian sumariando la actividad que realiza la Organización, fue un nuevo llamado a la colaboración.



Arz. Kissag Mouradian



Sr. Armán Gasparian

**DUEÑO DIRECTO VENDE
CASA A ESTRENAR EN GRAL. RODRIGUEZ**
Sup. 635m2, con pileta, jardín y 204 m2 construidos.
Falta terminación.
Tel.: 4773-4967 / 15-5503-3835 (Sr. Setrak)

Instituto San Gregorio El Iluminador
«Shish» de los viernes
Pro viaje a Armenia
5° Año del Secundario. Promoción 2012
Todos los viernes desde las 21.00 hs.
Armenia 1353. Palermo. C.A.B.A.

UNION GENERAL ARMENIA DE BENEFICENCIA
INSTITUTO MARIE MANOOGIAN
seleccionará

SECRETARIO PARA NIVEL MEDIO

La búsqueda se orienta a una persona proactiva, responsable, prolija y ordenada para incorporarse como secretario del nivel medio. Deberá tener un fluido manejo de todas las herramientas informáticas necesarias para desempeñar el cargo, el conocimiento de la legislación vigente atinente a establecimientos educativos privados y una decidida vocación docente, acompañada con una personalidad respetuosa, fundada en los más altos valores que demanda el cargo.

Sexo: Masculino

Edad: 38 a 46 años.

Profesión: Docente del nivel medio. Se valorarán cursos y posgrados afines.

Experiencia: 10 o más años en la docencia y/o en cargos directivos en institutos educativos incorporados a la enseñanza oficial.

Días y horarios: lunes a viernes de 7.30 hs. a 13.40 hs.

Quienes cumplan con los requisitos descriptos arriba como excluyentes, solicitamos enviar C.V. con foto actualizada a la siguiente dirección de correo electrónico:
incorporaciones@ugab.org.ar hasta el 10 de junio de 2012.

Iglesia Armenia San Jorge
de Vicente López
MADAGH
en el 44° aniversario de su
consagración
Domingo 24 de junio

Los esperamos
para participar de nuestra celebración.

Comisión Directiva

ARENALES 1631. FLORIDA. PCIA. DE BUENOS AIRES